



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

01-04-2003

14:00 uur

mardi

01-04-2003

14:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de 1
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,
over "afbakening van de positieve acties inzake
grootstedenbeleid" (nr. B431)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de
VU&ID-fractie, **Charles Picqué**, minister van
Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de 4
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over
"de wijziging van de naam van het Paleis
van Schone Kunsten" (nr. B466)

Sprekers: **Simonne Creyf**, **Charles Picqué**,
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de 5
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over
"de veroordeling van de supermarktketen
Carrefour" (nr. B495)

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de
VU&ID-fractie, **Charles Picqué**, minister van
Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid

SOMMAIRE

Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de 1
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes, sur "la
délimitation des zones d'actions positives dans le
cadre de la politique des grandes villes" (n° B431)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, présidente du
groupe VU&ID, **Charles Picqué**, ministre de
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de 4
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes, sur "la
modification du nom du Palais des Beaux Arts"
(n° B466)

Orateurs: **Simonne Creyf**, **Charles Picqué**,
ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la Politique des
grandes villes

Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de 5
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes, sur "la
condamnation de la chaîne de supermarchés
Carrefour" (n° B495)

Orateurs: **Frieda Brepoels**, présidente du
groupe VU&ID, **Charles Picqué**, ministre de
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 1 APRIL 2003

14:00 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 1 AVRIL 2003

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.10 uur door de heer Jos Ansoms, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.10 heures par M. Jos Ansoms, président.

01 **Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "afbakening van de positieve acties inzake grootstedenbeleid" (nr. B431)**

01 **Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la délimitation des zones d'actions positives dans le cadre de la politique des grandes villes" (n° B431)**

01.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige week kwam ter gelegenheid van de bespreking van de programmawet – die intussen reeds goedgekeurd is – in de commissie voor de Financiën de maatregel in artikel 108 ter sprake inzake het fiscaal voordeel voor uitgaven ter vernieuwing van woningen gelegen in bepaalde stedelijke gebieden. Het is de bedoeling om er op basis van positieve acties tot bepaalde ingrepen te komen.

De minister van Financiën deelde mee dat u als minister bevoegd voor grootstedenbeleid de zones waar men het in verband met die maatregel over heeft, bepaalt die in aanmerking komen. U doet dit op basis van een wetenschappelijke studie. Hij kon daar verder niets over vertellen. Hij kon niet zeggen of die wetenschappelijke studie reeds opgestart was, wie die uitvoerde, op welke termijn en volgens welke criteria dat zou gebeuren. Vandaar dat ik u graag die vraag stel.

Er is weliswaar in de programmawet een algemene definitie opgenomen van de zones in een gemeente of delen van de gemeente waar zagezegd het woon- en leefklimaat verbeterd moet worden door specifieke maatregelen. Graag had ik ook geweten of hier een parallel loopt met de steden die u nu reeds een subsidie toekent in het kader van het grootstedenbeleid.

Een laatste vraag is of hier ook andere gemeenten voor in aanmerking komen. Dat waren mijn vragen.

01.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): La loi-programme accorde, en son article 108, un avantage fiscal pour la rénovation d'habitations situées dans des zones entrant en ligne de compte pour bénéficier d'actions positives dans le cadre de la politique des grandes villes. Le ministre de l'Economie est compétent pour la délimitation de ces zones sur la base d'une étude scientifique. Cette étude a-t-elle déjà été réalisée? Qui l'a réalisée? Quels critères ont-ils été retenus?

Une telle zone est définie comme toute partie d'une commune où le bien-être doit être amélioré. Cela ne s'applique-t-il qu'aux villes qui ont déjà conclu une convention de subventionnement avec l'Etat ou d'autres communes entrent-elles en ligne de compte?

01.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb het IGEAT van professor Vandermotten van de ULB en het ISEG van professor Kesteloot van de KUL belast met het opmaken van een wetenschappelijke studie inzake achtergestelde buurten in België. Aan de hand van een reeks wetenschappelijke indicatoren beschrijft deze studie de meest achtergestelde buurten. Hierbij zijn niet alleen de steden en gemeenten betrokken die een overeenkomst hebben gesloten, maar ook de 17 stadsgewesten van het land. Zonder ze allemaal op te sommen geef ik een paar voorbeelden van de 17 stadsgewesten: Brussel, Luik, Charleroi, Sint-Niklaas, Kortrijk, La Louvière.

Binnen deze stadsgewesten werden enkel buurten met een bevolkingsdichtheid van meer dan 100 inwoners per vierkante meter in aanmerking genomen. Vervolgens werd een selectie gemaakt op basis van de verschillende achterstellingsvariabelen zoals onder meer het gemiddeld inkomen, de werkloosheidsgraad, het aantal steuntrekkers en migranten en het wooncomfort. Uiteindelijk werden 638 achtergestelde buurten geselecteerd, verspreid over de 17 stadsgewesten.

Ik kan eveneens mededelen dat een soortgelijke studie van professor Kesteloot in 1996 de basis vormde voor het Sociaal Impulsfonds van de Vlaamse Gemeenschap.

Vervolgens heb ik het NIS belast met de opdracht om aan de hand van de studie een gedetailleerde stratenlijst op te maken van alle achtergestelde wijken en buurten. Deze lijst zal als bijlage worden gevoegd bij het koninklijk besluit dat de uitvoeringsmodaliteiten van de programmawet bepaalt. Ik hoop dat dit koninklijk besluit nog tijdens deze regeerperiode door mezelf en de minister van Financiën aan de Ministerraad zal worden voorgelegd. Wij beschikken over de gegevens voor het afbakenen van de kaarten. Het werk is in feite al verricht.

01.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord. Ik begrijp dat de wetenschappelijke studie reeds eerder werd uitgevoerd en dat er op basis van die studie in de 17 stadsgewesten 638 buurten werden geselecteerd. Het NIS heeft deze selectie op zijn beurt nog eens verder gedetailleerd uitgewerkt.

Twee zaken zijn mij nog niet duidelijk. Gaat het hier voor een groot gedeelte over dezelfde gemeenten en steden die u daarstraks heeft opgesomd en die u nu in een overeenkomst subsidieert? Als de overheid een dergelijke maatregel aan de bevolking meedeelt, lijkt het mij belangrijk dat de mensen weten dat die fiscale maatregel geldt in alle steden waar woningen worden vernieuwd.

Ten tweede, ik meen mij te herinneren dat in de programmawet stond dat die maatregel ingang zal vinden voor het aanslagjaar 2004. U zegt dat u in de loop van de volgende maanden dat koninklijk besluit misschien zal kunnen uitvaardigen. Stel dat dit niet gebeurt, dan kan ik niet goed begrijpen hoe men dat nog zal kunnen invoeren voor het aanslagjaar 2004. We zijn op dit ogenblik al in de vierde maand van 2003.

De mensen die nog werken uitvoeren, kunnen daarvan in dit jaar

01.02 **Charles Picqué**, ministre: En 2001, deux institutions sociographiques universitaires, l'IGEAT du Prof. Van der Motten (ULB) et l'ISEG du Prof. Kesteloot (KUL), ont été chargées de réaliser une étude scientifique sur les quartiers défavorisés. Y ont été associées les villes qui ont déjà conclu un contrat avec l'Etat fédéral mais aussi les dix-sept régions urbaines concernées. Parmi les quartiers à forte densité démographique de ces villes, 638 ont été sélectionnés sur la base de variables d'arriération telles que le revenu, le chômage, le nombre d'allocataires sociaux et le nombre d'immigrés. L'INS a ensuite établi une liste détaillée des rues de ces quartiers. Cette liste sera jointe à l'arrêté royal portant exécution de l'article 108 de la loi-programme, un arrêté royal que j'ai l'intention, avec mon collègue des Finances, de soumettre au conseil des ministres avant le terme de cette législature.

01.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Des mesures telles que celle-ci doivent faire l'objet d'une communication correcte pour que nos concitoyens sachent exactement qui pourra bénéficier de ces mesures fiscalement avantageuses. C'est pourquoi je souhaiterais savoir s'il s'agit des mêmes villes que celles qui ont déjà conclu un contrat de subventionnement. Et qu'advient-il si vous ne pouvez prendre à temps l'arrêté royal concerné? Comment pourrez-vous, dans ce cas, faire entrer cette mesure en vigueur avant l'année d'imposition 2004?

bijna niet meer genieten. Dat lijkt mij niet zo logisch te zijn.

01.04 Minister **Charles Picqué**: Enkele steden die deze maatregelen genieten, hebben in feite geen overeenkomst met de federale overheid gesloten. Ik denk bijvoorbeeld aan Doornik, Mechelen en Leuven. Leuven is gekenmerkt door het feit dat de achtergestelde buurten heel beperkt zijn. De achtergestelde buurt van Leuven beperkt zich tot een tiental straten.

In een mededeling had ik ervoor gewaarschuwd dat wij voorzichtig moeten zijn, om inderdaad geen illusies te scheppen over de draagwijdte van de maatregelen. Ik leg er de nadruk op dat die maatregelen alleen uitgevoerd zouden worden in bepaalde wijken en bepaalde "onderwijken" van de buurten die afgebakend werden door de studie van Kesteloot en Vandermorten.

Ik denk dat wij in staat zijn om het koninklijk besluit nog goed te keuren. Het werk is rond.

Wanneer zullen die maatregelen toegepast worden? Dit jaar niet meer. Dat is voor het jaar 2004, geloof ik.

01.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Maar als u spreekt over het aanslagjaar 2004, dan betekent dat toch dat het om vernieuwingswerken in 2003 gaat.

01.06 Minister **Charles Picqué**: Jazeker. Dat hoop ik natuurlijk. Maar dat veronderstelt een heleboel werken voor het bestuur. Als het mogelijk is, zullen wij die maatregelen in 2003 toepassen. Ik ben er echter nog niet van overtuigd dat wij bereid zullen zijn om die maatregelen in werking te laten treden in 2003, alhoewel ik dat wel hoop.

01.07 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Maar vermits de lijst klaar is, kan u ze aan het Parlement ter beschikking stellen, ten informatieve titel.

01.08 Minister **Charles Picqué**: Ja, natuurlijk.

01.09 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Kan u ze dan aan het secretariaat bezorgen?

01.10 Minister **Charles Picqué**: Ja.

01.11 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Dank u.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

01.04 **Charles Picqué**, ministre: Certaines villes bénéficient de cette mesure alors qu'elles n'ont pas conclu au préalable de contrat avec l'Etat. Cette mesure reste toutefois limitée à des quartiers et parties de quartiers clairement délimités. Je songe à Tournai, à Malines et à Louvain.

Les travaux préparatoires étant terminés, je présume que l'arrêté royal pourra être adopté à temps. Il devrait pouvoir être appliqué en 2004.

01.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Si la mesure est d'application avant l'année d'imposition 2004, elle portera sur des travaux de transformation qui auront été effectués en 2003. Donc, si cet arrêté royal n'est pas encore prêt, le temps commence vraiment à presser.

01.06 **Charles Picqué**, ministre: J'espère que nous pourrions déjà appliquer ces mesures en 2003 mais je ne peux le garantir.

01.07 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Le Parlement peut-il déjà consulter la liste des communes et des quartiers sélectionnés?

01.08 **Charles Picqué**, ministre: Mais bien sûr.

02 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de wijziging van de naam van het Paleis van Schone Kunsten" (nr. B466)

02 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la modification du nom du Palais des Beaux Arts" (n° B466)

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het Paleis voor Schone Kunsten of le Palais des Beaux Arts heeft net het programma voor het seizoen 2003-2004 voorgesteld. Dat zijn lijvige, mooie documenten als Beaux Arts-musique, Beaux Arts-enzovoort en hier de persberichten.

Naar aanleiding van het programma werd ook een nieuwe huisstijl voorgesteld, gekoppeld aan een nieuwe roepnaam. Palais des Beaux Arts en Paleis voor Schone Kunsten blijven als naam wel behouden, maar wat wordt nu de nieuwe roepnaam voor het Paleis voor Schone Kunsten? Hoe spreekt men daar nu over in Brussel? Het Paleis voor Schone Kunsten wordt door de Franstalige Brusselaars gemeenzaam "les Beaux Arts" genoemd. Men gaat naar een concert in "les Beaux Arts". De Nederlandstalige Brusselaars spreken meestal over het PSK. Blijkbaar vond men dat een beetje problematisch en werd nu voor een gemeenschappelijke roepnaam gekozen, namelijk: Bozar. Het staat hier overal op.

(Mevrouw Creyf overhandigt documenten aan de minister.)

(...)

Mijnheer de minister, Bozar ligt natuurlijk heel dicht bij hoe de Franstalige Brusselaars het Paleis noemen, namelijk "les Beaux Arts".

Ik moet eerlijk zeggen dat ik nu – anders ook, maar in het bijzonder in deze periode – veel rondloop. Heel wat Nederlandstaligen reageren bijzonder ontstemd over deze naamsverandering. Men begrijpt het niet goed. Het Paleis voor Schone Kunsten is een tweetalige instelling. Het is een federale instelling. Het is van essentie tweetalig en federaal. Ik moet zeggen dat deze Franstalige roepnaam mij stoort. Ik hoop dat het geen negatieve gevolgen zal hebben voor de Nederlandstalige gemeenschap. Op deze manier zou deze wat kunnen achteruitdeinzen. Ze zou zich kunnen afvragen of het Paleis voor Schone Kunsten nu weer een Franstalige instelling wordt. Mijn vraag is waar de keuze voor deze naam vandaag komt. Mijnheer de minister, ik weet wel dat u die keuze niet hebt gemaakt, ook al bent u voogdijminister. Dat is uiteraard binnen de instelling zelf gebeurd. U zal ons echter wel kunnen vertellen en meedelen hoe die naamsverandering precies verlopen is. Waarom is dit zo? Wat kunnen we in dat verband in de toekomst nog verwachten?

02.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik veronderstel dat Bozar een visueel symbool is dat geenszins is bestemd om de plaats van de officiële benaming in te nemen. Het is een grafisch symbool dat alleen als logo dienst doet. Dit logo werd op de raad van beheer van 20 december 2002 voorgesteld, die geen enkel voorbehoud heeft gemaakt bij de beslissing van het directiecomité van het PSK. Ik voeg daar nog aan toe dat ik mij niet

02.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Le Palais des Beaux-Arts a récemment présenté sa saison 2003-2004. A cette occasion, il a adopté un style nouveau et s'est rebaptisé Bozar, nom utilisé communément depuis longtemps par les Bruxellois francophones. Aussi nombre de néerlandophones sont-ils déconcertés et se demandent-ils pourquoi une institution bilingue a opté en faveur d'une appellation à consonance française? Ce choix ne va-t-il pas contribuer à dissuader de nombreux Flamands amoureux de culture de fréquenter le PBA? Ne risque-t-il pas aussi de provoquer une francisation de la programmation? Le ministre de tutelle pourrait-il expliquer ce choix?

02.02 **Charles Picqué**, ministre: La dénomination officielle du Palais des Beaux-Arts/Palais voor Schone Kunsten n'a pas changé. BOZAR est plutôt un symbole visuel, un logo destiné à une campagne temporaire, et ce logo

moet uitspreken over de gegrondheid en het nut van dit logo. Ik herinner u eraan dat het PSK een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk is en dat het om die reden een grote autonomie geniet. In deze context is het vanzelfsprekend niet aan de voogdijminister om over deze instelling te beslissen of ze op een of andere manier te beïnvloeden, ook niet als het over haar communicatiebeleid gaat.

Ik heb vernomen dat de raad van bestuur op 20 december 2002 heeft beslist. De raad van bestuur bestaat uit 6 Franstaligen en 6 Nederlandstaligen. Het logo is voorgesteld; er is geen klacht ingediend en Paul Dujardin is Nederlandstalig. Ik veronderstel dat dit logo voor een bepaalde campagne zal worden gehanteerd. Het zal beperkt blijven tot de duur van die campagne, je suppose.

n'est pas destiné à supplanter la dénomination officielle. Il a été présenté le 20 décembre au conseil d'administration qui se compose, je le rappelle, de six néerlandophones et de six francophones. Personne n'a formulé d'objections à cette décision prise par M. Paul Dujardin, le directeur général du PBA, qui est néerlandophone. En tant que ministre, je ne me prononce pas sur ce type de décisions prises par une institution qui est une SA de droit public à but social et qui jouit par conséquent d'une grande autonomie.

02.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord. Ik heb al gezegd dat u niet verantwoordelijk bent voor die naamkeuze, maar ik vond het interessant dat dit neergeschreven werd en dat u formeel bevestigde dat de raad van bestuur die keuze heeft goedgekeurd. Ik blijf bij mijn vrees dat de naam erg Frans klinkt. Ik hoop dat dit geen negatieve effecten heeft op de Nederlandstalige gemeenschap. Ik hoop ook dat dit geen vervreemding teweegbrengt jegens de instelling. Bovendien vind ik de naam niet welluidend.

02.03 Simonne Creyf (CD&V): Je prends acte du fait que ce choix a été entériné par le conseil d'administration. Toutefois, je continue à craindre que l'emploi de ce logo peu euphonique éloignera la communauté néerlandophone de cette institution qu'est le PBA.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast het Grootstedenbeleid, over "de veroordeling van de supermarktketen Carrefour" (nr. B495)

03 Question de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la condamnation de la chaîne de supermarchés Carrefour" (n° B495)

03.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het ministerie van Economische Zaken heeft de supermarktketen Carrefour voor de handelsrechtbank gedaagd wegens het aanbieden van producten in promotie tegen een spotprijs, zonder dat de keten daar een voldoende voorraad tegenover kon stellen. Ik heb begrepen dat intussen de handelsrechtbank het ministerie gelijk gegeven heeft. Carrefour werd veroordeeld en verplicht in twee bladen van consumentenorganisaties een publicatie te doen opnemen van het vonnis. Ten slotte, zou er ook een dwangsom van 50.000 euro opgelegd zijn voor eventuele nieuwe inbreuken.

03.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Lorsque la chaîne de supermarchés Carrefour a proposé à la vente des produits à un prix extrêmement avantageux, sans toutefois disposer d'un stock suffisant, le ministère des Affaires économiques a cité la chaîne devant le tribunal de commerce. Le juge a condamné Carrefour à une astreinte en cas de nouvelle infraction et a ordonné la publication du jugement dans deux journaux d'organisations de consommateurs.

Nu verneem ik dat u beslist zou hebben het vonnis niet te betekenen? Daardoor kan de beslissing van de rechtbank in feite niet afgedwongen worden. In de praktijk betekent dit dat de veroordeling van Carrefour in feite zonder gevolg blijft. Ik stel vast dat bijvoorbeeld TestAankoop zich daar ook over verwondert. U schept daardoor een zeer gevaarlijk precedent. Ik verneem dat er nog altijd

Le ministre a toutefois décidé de ne pas signifier le jugement de

klachten zijn over promotieacties bij Carrefour. Het gaat blijkbaar niet om een eenmalig feit.

Mijnheer de minister, ik zou graag van u vernemen welke motivering zit achter uw beslissing het vonnis niet te betekenen. Klopt het dat u dat beslist hebt, en zo ja, waarom? Welk resultaat heeft het ministerie willen bereiken met zijn klacht als daar later geen gevolg aan wordt gegeven? Bent u ervan op de hoogte dat er nog steeds klachten binnenlopen over promotieacties? Bent u het met mij eens dat u door uw beslissing een gevaarlijk precedent schept? Op welke wijze zult u in de toekomst handelen indien er zich nog zulke gevallen voordoen?

03.02 Minister **Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de niet-betekening van het vonnis vormt in geen geval een gevaarlijk precedent. Ons was het erom te doen een einde te maken aan een gerechtelijk debat en ervoor te zorgen dat de veroordeling van Carrefour definitief is.

In geval van betekening van het vonnis kon Carrefour in beroep gaan en zou er derhalve gedurende 1 à 2 jaar opnieuw onzekerheid hebben bestaan over de aangeklaagde praktijken. Wat is te verkiezen voor de marktregulering en de bescherming van de consument: ofwel over de aangeklaagde praktijken in onzekerheid blijven, met als gevolg dat het optreden van de economische inspectie verlamd wordt, ofwel weten dat de praktijken onwettig zijn en dat ze vervolgd zullen worden indien ze zich in de toekomst blijven voordoen. Carrefour werd veroordeeld en zal ad vitam veroordeeld blijven.

Ik wijs erop dat in geval van beroep het niet onze gewoonte is het vonnis te doen uitvoeren. Dit is, mijns inziens, een wijze voorzorgsmaatregel met het oog op een eventuele herziening van het vonnis door het hof van beroep. De inspectie blijft optreden. De klachten zijn in vooronderzoek. Op dit ogenblik onderzoekt de economische inspectie een vijftiental klachten. Als blijkt dat Carrefour de wet overtreedt, kan de inspectie geldboetes opleggen. Op basis van het veroordelende vonnis zal Carrefour beschouwd worden als te kwader trouw zijnde. In deze hypothese is de wet op de handelspraktijken die dergelijke handelwijze bestraft.

Dat verandert dus niets aan de gevolgen van het vonnis.

03.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ik kan u enigszins begrijpen gezien de zeer trage rechtsgang in dit land en de vele mogelijke procedures. Dat is correct, maar daarmee kampt iedereen – ook elke burger – op het ogenblik dat men een gerechtszaak aanspant. Het wordt natuurlijk anders op het ogenblik dat de veroordeling er is, gekoppeld aan een aantal uitvoeringsmaatregelen zoals het verplicht publiceren in twee bladen en het opleggen van de dwangsom van 50.000 euro, wat toch niet weinig is. Ik heb de indruk dat u in uw redenering in feite weer vertrekt van nul.

U kunt inderdaad opnieuw de Economische Inspectie ter plaatse sturen; u krijgt opnieuw klachten en u vertrekt in feite weer helemaal aan het begin van de procedure. U kunt wel vaststellen dat Carrefour

sorte que son exécution ne peut pas être imposée. Cette condamnation reste donc sans suite. Il s'agit d'un dangereux précédent, d'autant plus que les plaintes à propos des actions promotionnelles de Carrefour ne cessent d'affluer. Pourquoi le ministre a-t-il agi de la sorte?

03.02 **Charles Picqué**, ministre: La non-notification du jugement relatif à la chaîne de magasins Carrefour ne constitue certainement pas un précédent dangereux. En agissant de cette manière, je souhaitais simplement mettre un terme à la procédure judiciaire et veiller à ce que la condamnation soit définitive. En cas de notification, un nouvel appel aurait engendré une nouvelle fois l'incertitude pendant deux ans. Par souci de protection du consommateur, j'ai donc opté pour une non-notification: Carrefour demeure condamné ad vitam et l'Inspection économique peut intervenir en cas de répétition des pratiques concernées. Une quinzaine de plaintes ont en effet été introduites et sont examinées par l'Inspection économique. S'il s'avère que Carrefour enfreint la loi, l'Inspection peut imposer des amendes. Il y a en effet une condamnation et nous pouvons dès lors en cas de répétition des pratiques accuser Carrefour de mauvaise foi.

03.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Je sais que la justice dans notre pays est lente et la procédure fastidieuse. Mais en adoptant une telle attitude, le ministre recommence à zéro: inspections, constatations, amendes (trop peu élevées). Il y a toutefois une condamnation et des mesures d'exécution qui y sont assorties. En ne signifiant pas le jugement, le ministre donne un signal erroné à Carrefour et à d'autres

op dat ogenblik te kwader trouw handelt en u kunt dan volgens de wet wel boetes opleggen, maar die zullen toch nooit – voor zover ik mij dat kan indenken – van die orde van grootte zijn. Het geeft mij alleszins veeleer de indruk dat het geen goed signaal is, niet naar de betrokkenen zelf, maar ook niet naar eventueel andere vestigingen of organisaties die ook af en toe dergelijke praktijken toepassen. Ik zou veeleer pleiten voor de betekening, waardoor de uitvoering in haar totaliteit moet gebeuren. Daar schort nu toch wel een en ander. Het is een verschil in redenering wat het toekomstige optreden van de Economische Inspectie betreft.

03.04 Minister **Charles Picqué**: De veroordeling blijft bestaan. De procedure kan lang duren, dat is welbekend. Daarom zullen wij op die manier een soort van onzekerheid vermijden gedurende één, twee of drie jaar. Ik denk dat het gerechtvaardigd was ten aanzien van onze doelstelling, namelijk de bescherming van de consumenten, dat wij die onzekerheid vermijden. De resultaten blijven dus dezelfde voor Carrefour. Dat is in elk geval zo. Dat is onze voornaamste reden om het vonnis niet te betekenen. Het gaat over het feit dat wij nu in staat zijn om Carrefour te veroordelen op basis van dit vonnis indien zou blijken dat Carrefour een nieuwe inbreuk pleegt. Het is tactisch.

03.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil nog even kort het woord nemen. Ik vind dat de veroordeling op dit ogenblik zonder gevolgen blijft. Het is voor mij absoluut niet duidelijk welke onzekerheid er vermeden wordt op het ogenblik dat men in feite die veroordeling wel heeft, maar vaststelt dat men blijvend klachten binnenkrijgt. Men overtreedt de wetgeving op dat vlak dus blijvend. Ik hoop dat u verder zal optreden tegen deze praktijken die absoluut niet aanvaardbaar zijn voor de consument.

03.06 Minister **Charles Picqué**: De Economische Inspectie zal optreden. Ze zal natuurlijk waakzaam blijven ten aanzien van een inbreuk op de wet van 1991. We hebben nu echter een wettelijke basis. Dat stelt mij gerust voor de toekomst.

distributeurs. Je plaide pour la signification et l'exécution intégrale du jugement.

03.04 **Charles Picqué**, ministre: La condamnation est maintenue. Mon approche permettra d'éviter l'incertitude qui découlerait d'une nouvelle et longue procédure judiciaire. Je garantis ainsi au consommateur une protection maximale.

03.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): C'est une condamnation à laquelle il n'est donné aucune suite. Les plaintes continuent d'affluer. Le ministre doit dès lors intervenir.

03.06 **Charles Picqué**, ministre: L'Inspection économique interviendra avec vigilance sur la base de la loi de 1991 sur les pratiques commerciales.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.35 uur.
La réunion publique de commission est levée à 14.35 heures.*